

Ancient Commentators on Aristotle

General Editor: Richard Sorabji

CAG Guide to ACA Volumes

The majority of the volumes in the Ancient Commentators on Aristotle series translate Greek texts published in the series *Commentaria in Aristotelem Graeca* (Berlin: Reimer, 1882-1909). The following guide lists ACA volumes according to the plan of the CAG, with commissioned volumes noted.

CAG 1. Alexander of Aphrodisias, Commentary on the Metaphysics, ed. M. Hayduck, 1891 (Books 1-5 translated; 6-14 spurious, not being translated)

ALEXANDER OF APHRODISIAS
On Aristotle Metaphysics 1
Translated by W. Dooley, 1989

ALEXANDER OF APHRODISIAS
On Aristotle Metaphysics 2-3
Translated by W. Dooley and A. Madigan, 1992

ALEXANDER OF APHRODISIAS
On Aristotle Metaphysics 4
Translated by A. Madigan, 1993

ALEXANDER OF APHRODISIAS
On Aristotle Metaphysics 5
Translated by W. Dooley, 1993

CAG 2.1. Alexander of Aphrodisias, Commentary on Book 1 of the Prior Analytics, ed. M. Wallies 1883 (all translated)

ALEXANDER OF APHRODISIAS
On Aristotle Prior Analytics 1.1-7
Translated by J. Barnes, S. Bobzien, K. Flannery, K. Ierodiakonou, 1991

ALEXANDER OF APHRODISIAS
On Aristotle Prior Analytics 1.8-13
Translated by I. Mueller with J. Gould, 1999

ALEXANDER OF APHRODISIAS
On Aristotle Prior Analytics 1.14-22
Translated by I. Mueller with J. Gould, 1999

ALEXANDER OF APHRODISIAS
On Aristotle Prior Analytics 1.23-31
Translated by I Mueller, 2006

ALEXANDER OF APHRODISIAS
On Aristotle Prior Analytics 1.32-46
Translated by I Mueller, 2006

CAG 2.2. Alexander of Aphrodisias, Commentary on 8 Books of the Topics, ed. M. Wallies, 1891 (Book 1 translated; no further volumes planned)

ALEXANDER OF APHRODISIAS

On Aristotle Topics 1
Translated by J. M. Van Ophuijsen, 2000

CAG 2.3. Ps.-Alexander of Aphrodisias (Michael of Ephesus), Commentary on the Sophisticos Elenchos, ed. M. Wallies, 1898 (no translation planned)

CAG 3.1. Alexander of Aphrodisias, Commentary on On Sense Perception, ed. P. Wendland, 1901 (all translated)

ALEXANDER OF APHRODISIAS
On Aristotle On Sense Perception
Translated by A. Towey, 2000

CAG 3.2. Alexander of Aphrodisias, Commentary on the Meteorology, ed. M. Hayduck, 1899 (Book 4 translated; no further volumes planned)

ALEXANDER OF APHRODISIAS
On Aristotle Meteorology 4
Translated by E. Lewis, 1996

CAG 4.1. Porphyry, Isagoge and Commentary on the Categories, ed. A. Busse, 1887 (all translated; the *Isagoge* is translated with commentary in J. Barnes, *Porphyry: Introduction*, Oxford, 2003)

PORPHYRY
On Aristotle Categories
Translated by S. Strange, 1992

CAG 4.2. Dexippus, Commentary on the Categories, ed. A. Busse, 1888 (all translated)

DEXIPPUS
On Aristotle Categories
Translated by J. Dillon, 1990

CAG 4.3. Ammonius, Commentary on Porphyry's Isagoge (or 'Five Voices'), ed. A. Busse, 1891 (no translation planned)

CAG 4.4. Ammonius, Commentary on the Categories, ed. A. Busse, 1895 (all translated)

AMMONIUS
On Aristotle Categories
Translated by G. Matthews and M. Cohen, 1991

CAG 4.5. Ammonius, Commentary on On Interpretation, ed. A. Busse, 1897 (all translated)

AMMONIUS
On Aristotle On Interpretation 1-8
Translated by D. Blank, 1996

AMMONIUS
On Aristotle On Interpretation 9
Translated by D. Blank, with
BOETHIUS
On Aristotle On Interpretation 9

Translated by N. Kretzmann, 1998

AMMONIUS
On Aristotle On Interpretation 10-14
Commissioned

CAG 4.6. Ammonius, Commentary on Book 1 of the Prior Analytics, ed. M. Wallies, 1899 (no translation planned)

CAG 5.1. Themistius, Paraphrase of the Posterior Analytics, ed. M. Wallies, 1900 (no translation planned)

CAG 5.2. Themistius, Paraphrase of the Physics, ed. H. Schenkl, 1900 (all translated)

THEMISTIUS
On Aristotle Physics 1-3
Commissioned

THEMISTIUS
On Aristotle Physics 4
Translated by R. B. Todd, 2003

THEMISTIUS
On Aristotle Physics 5-8
Translated by R. B. Todd, expected 2008

CAG 5.3. Themistius, Paraphrase of On the Soul, ed. R. Heinze, 1899 (all translated)

THEMISTIUS
On Aristotle on the Soul
Translated by R. B. Todd, 1996

CAG 5.4. Themistius, Paraphrase of On the Heavens (Hebrew and Latin), ed. S. Landauer, 1902 (no translation planned)

CAG 5.5. Themistius, Paraphrase of Book 12 of the Metaphysics (Hebrew and Latin), ed. S. Landauer, 1903 (no translation planned)

CAG 5.6. Ps.-Themistius (Sophonias), Commentary on the Parva Naturalia, ed. P. Wendland, 1903 (no translation planned)

CAG 6.1. Syrianus, Commentary on the Metaphysics (Books 2-3, 13-14), ed. G. Kroll, 1902 (all translated)

SYRIANUS
On Aristotle Metaphysics 3-4
Translated by J. Dillon and D. O'Meara, expected 2008

SYRIANUS
On Aristotle Metaphysics 13-14
Translated by J. Dillon and D. O'Meara, 2006

CAG 6.2. Asclepius, Commentary on the Metaphysics, ed. M. Hayduck, 1888 (no translation planned)

CAG 7. Simplicius, Commentary on On the Heavens, ed. J. L. Heiberg, 1894 (all translated)

SIMPLICIUS
On Aristotle On the Heavens 1.1-4
Translated by R. J. Hankinson, 2002

SIMPLICIUS
On Aristotle On the Heavens 1.5-9
Translated by R. J. Hankinson, 2004

SIMPLICIUS
On Aristotle On the Heavens 1.10-12
Translated by R. J. Hankinson, 2006

SIMPLICIUS
On Aristotle On the Heavens 2.1-9
Translated by I. Mueller, 2004

SIMPLICIUS
On Aristotle On the Heavens 2.10-14
Translated by I. Mueller, 2005

SIMPLICIUS
On Aristotle On the Heavens 3.1-6
Translated by I. Mueller, expected 2008

SIMPLICIUS
On Aristotle On the Heavens 3.7-4.6
Translated by I. Mueller, expected 2008

SIMPLICIUS
Replies to Philoponus in *On the Heavens 1*
Commissioned

CAG 8. Simplicius, Commentary on the Categories, ed. C. Kalbfleisch, 1907 (all translated)

SIMPLICIUS
On Aristotle Categories 1-4
Translated by M. Chase, 2003

SIMPLICIUS
On Aristotle Categories 5-6
Translated by F. de Haas and B. Fleet, 2001

SIMPLICIUS
On Aristotle Categories 7-8
Translated by B. Fleet, 2002

SIMPLICIUS
On Aristotle Categories 9-15
Translated by R. Gaskin, 2000

CAG 9. Simplicius, Commentary on Books 1-4 of the Physics, ed. H. Diels, 1882 (all translated)

SIMPLICIUS
On Aristotle Physics 1.1-2

Commissioned

SIMPLICIUS
On Aristotle Physics 1.3-4
Commissioned

SIMPLICIUS
On Aristotle Physics 1.5-9
Commissioned

SIMPLICIUS
On Aristotle Physics 2
Translated by B. Fleet, 1997

SIMPLICIUS
On Aristotle Physics 3
Translated by J. O. Urmson with P. Lautner, 2001

SIMPLICIUS
On Aristotle Physics 4.1-5 and 10-14
Translated by J. O. Urmson, 1992

SIMPLICIUS
Corollaries on Place and Time
Translated by J. O. Urmson with L. Siorvanes, 1992

CAG 10. Simplicius, Commentary on Books 5-8 of the Physics, ed. H. Diels, 1895 (all translated)

SIMPLICIUS
On Aristotle Physics 5
Translated by J. O. Urmson, 1997

SIMPLICIUS
On Aristotle Physics 6
Translated by D. Konstan, 1989

SIMPLICIUS
On Aristotle Physics 7
Translated by C. Hagen, 1994

SIMPLICIUS
On Aristotle Physics 8.1-5
Commissioned

SIMPLICIUS
On Aristotle Physics 8.6-10
Translated by R. McKirahan, 2001

CAG 11. Simplicius (disputed), Commentary on On the Soul, ed. M. Hayduck, 1882 (all translated)

SIMPLICIUS
On Aristotle On the Soul 1.1-2.4
Translated by J. O. Urmson with P. Lautner, 1995

'SIMPLICIUS'
On Aristotle On the Soul 2.5-12
Translated by C. Steel, with
PRISCIAN
On Theophrastus on Sense Perception
Translated by P. Huby, 1997

'SIMPLICIUS'
On Aristotle On the Soul 3.1-5
Translated by H. Blumenthal, 2000

'SIMPLICIUS'
On Aristotle On the Soul 3.6-13
Commissioned

CAG 12.1. Olympiodorus, Prolegomena and Commentary on the Categories, ed. a. Busse, 1902 (no translation planned)

CAG 12.2. Olympiodorus, Commentary on On Meteorology, ed. W. Stüve, 1900 (no translation planned)

CAG 13.1. Philoponus, Commentary on the Categories, ed. A. Busse, 1898 (no translation planned)

CAG 13.2. Philoponus, Commentary on the Prior Analytics, ed. M. Wallies, 1905 (no translation planned)

CAG 13.3. Philoponus, Commentary on the Posterior Analytics, ed. M. Wallies, 1909 (all translated)

PHILOPONUS
On Aristotle Posterior Analytics 1.1-8
Translated R. McKirahan, 2008

PHILOPONUS
On Aristotle Posterior Analytics 1.9-17
Commissioned

PHILOPONUS
On Aristotle Posterior Analytics 1.18-34
Commissioned

'PHILOPONUS'
On Aristotle Posterior Analytics 2
Translated by O. Goldin, expected 2008

CAG 14.1. Philoponus, Commentary on Book 1 of On Meteorology, ed. M. Hayduck, 1901 (all translated)

PHILOPONUS
On Aristotle Meteorology 1.1-4
Commissioned

PHILOPONUS
On Aristotle Meteorology 1.5-12

Commissioned

CAG 14.2. Philoponus, Commentary on On Coming-to-Be and Perishing, ed. H. Vitelli, 1897 (all translated)

PHILOPONUS
On Aristotle On Coming-to-Be and Perishing 1.1-5
Translated by C. J. F. Williams, 1999

PHILOPONUS
On Aristotle On Coming-to-Be and Perishing 1.6-2.4
Translated by C. J. F. Williams, 2000

PHILOPONUS
On Aristotle On Coming-to-Be and Perishing 2.5-11
Translated by I. Kupreeva, 2005

CAG 14.3. Ps.-Philoponus (Michael of Ephesus), Commentary on On Generation of Animals, ed. M. Hayduck, 1903 (no translation planned)

CAG 15. Philoponus, Commentary on On the Soul, ed. M. Hayduck, 1897 (all translated)

PHILOPONUS
On Aristotle On the Soul 1.1-2
Translated by P. van der Eijk, 2005

PHILOPONUS
On Aristotle On the Soul 1.3-5
Translated by P. van der Eijk, 2006

PHILOPONUS
On Aristotle On the Soul 2.1-6
Translated by W. Charlton, 2005

PHILOPONUS
On Aristotle On the Soul 2.7-12
Translated by W. Charlton, 2005

'PHILOPONUS'
On Aristotle On the Soul 3.1-8
Translated by W. Charlton, 2000

'PHILOPONUS'
On Aristotle On the Soul 3.9-13, with
STEPHANUS
On Aristotle On Interpretation
Translated by W. Charlton, 2000

CAG 16. Philoponus, Commentary on Physics 1-3, ed. H. Vitelli, 1887 (all translated)

PHILOPONUS
On Aristotle Physics 1.1-3
Translated by C. Osborne, 2006

PHILOPONUS
On Aristotle Physics 1.4-9

Translated by C. Osborne, expected 2008

PHILOPONUS
On Aristotle Physics 2
Translated by A. R. Lacey, 1993

PHILOPONUS
On Aristotle Physics 3
Translated by M. Edwards, 1994

CAG 17. Philoponus, Commentary on Physics 4-8, ed. H. Vitelli, 1888 (all translated)

PHILOPONUS
On Aristotle Physics 4.1-6
Commissioned

PHILOPONUS
On Aristotle Physics 4.7-9
Commissioned

PHILOPONUS
On Aristotle Physics 4.10-14
Commissioned

PHILOPONUS
Corollaries on Place and Void
Translated by D. Furley, with
SIMPLICIUS
Against Philoponus On the Eternity of the World
Translated by C. Wildberg, 1991

PHILOPONUS
On Aristotle Physics 5-8
Translated by P. Lettinck, with
SIMPLICIUS
On Aristotle on the Void
Translated by J. O. Urmson, 1994

CAG 18.1. Elias, Commentaries on Porphyry's Isagoge and the Categories, ed. A. Busse, 1900 (no translation planned)

CAG 18.2. David, Prolegomena and Commentary on Porphyry's Isagoge, ed. A. Busse, 1904 (no translation planned)

CAG 18.3. Stephanus, Commentary on On Interpretation, ed. M. Hayduck, 1885 (no translation planned)

CAG 19.1. Aspasius, Commentary on the Nicomachean Ethics, ed. G. Heylbut, 1889 (all translated)

ASPASIUS
On Aristotle Nicomachean Ethics 1-4, 7-8
Translated by D. Konstan, 2006

CAG 19.2. Heliodorus, Paraphrase of the Nicomachean Ethics, ed. G. Heylbut, 1889 (previously translated in W. M. Hatch, *The Moral Philosophy of Aristotle* (London, 1879))

CAG 20. Eustratius, Michael of Ephesus, and Anonymous, Commentaries on the Nicomachean Ethics, ed. G. Heylbut, 1892 (part translated; no further volumes planned)

ASPASIUS, MICHAEL OF EPHEBUS, ANONYMOUS
On Aristotle Nicomachean Ethics 8-9
Translated by D. Konstan, 2001

CAG 21.1. Eustratius, Commentary on Book 2 of the Posterior Analytics, ed. M. Hayduck, 1907 (no translation planned)

CAG 21.2. Anonymous and Stephanus, Commentaries on the Art of Rhetoric, ed. H. Rabe, 1896 (no translation planned)

CAG 22.1. Michael of Ephesus, Commentary on the Parva Naturalia, ed. P. Wendland, 1903 (no translation planned)

CAG 22.2. Michael of Ephesus, Commentary on the treatises on Animals, ed. M. Hayduck, 1904 (previously translated in A. Preuss, *Aristotle and Michael of Ephesus on the Movement and Progression of Animals* (Hildesheim, 1981)

CAG 22.3. Michael of Ephesus, Commentary on Book 5 of the Nicomachean Ethics, ed. M. Hayduck, 1901 (no translation planned)

CAG 23.1. Sophonias, Paraphrase of On the Soul, ed. M. Hayduck, 1883 (extracts from Philoponus translated)

PHILOPONUS
On Aristotle On the Intellect
Translated by W. Charlton with F. Bossier, 1991

CAG 23.2. Anonymous Paraphrase of the Categories, ed. M. Hayduck, 1883 (no translation planned)

CAG 23.3. Ps.-Themistius, Paraphrase of Book 1 of the Prior Analytics, ed. M. Wallies, 1884 (no translation planned)

CAG 23.4. Anonymous Paraphrase of the Sophisticos Elenchos, ed. M. Hayduck, 1884 (no translation planned)

Supplementum Aristotelicum

Suppl. 1.1. Aristophanes, Epitome of History of Animals, ed. S. P. Lambros, 1885 (no translation planned)

Suppl. 1.2. Priscian, Paraphrase of Theophrastus and Answers to Chosroes, ed. I. Bywater, 1886 (Paraphrase translated with Simplicius, *On the Soul 2.5-12*, above)

PRISCIAN
Answers to Chosroes
Commissioned

Suppl. 2.1. Alexander of Aphrodisias, *Minor Works: On the Soul*, ed. I. Bruns, 1887 (all translated)

ALEXANDER OF APHRODISIAS
On the Soul
Commissioned

ALEXANDER OF APHRODISIAS
Supplement to On the Soul
Translated by R. W. Sharples, 2004

Suppl. 2.2. Alexander of Aphrodisias, *Minor Works: Questions, On Fate, On Mixture*, ed. I. Bruns, 1892 (all translated; *On Fate* previously translated by R. W. Sharples (London, 1983) and *On Mixture* previously translated by R. B. Todd (Leiden, 1976))

ALEXANDER OF APHRODISIAS
Quaestiones 1.1-2.15
Translated by R. W. Sharples, 1992

ALEXANDER OF APHRODISIAS
Quaestiones 2.16-3.15
Translated by R. W. Sharples, 1994

ALEXANDER OF APHRODISIAS
Ethical Problems
Translated by R. W. Sharples, 1990

[**Suppl. 3.1-2.** Not relevant here]

Non-CAG Volumes in the ACA Series

ALEXANDER OF APHRODISIAS
On Aristotle On Coming-to-Be and Perishing 2.2-5
(Guest Editor P. Adamson) Translated by E. Gannagé, 2005

ALEXANDER
On Aristotle Physics (Fragments)
Commissioned

BOETHIUS
On Aristotle Categories 1-6
Commissioned

BOETHIUS
On Aristotle Categories 7-15
Commissioned

BOETHIUS
On Aristotle On Interpretation (1 of 2)
Commissioned

BOETHIUS
On Aristotle On Interpretation (2 of 2)
Commissioned

OLYMPIODORUS
On Plato First Alcibiades (1 of 2)
Commissioned

OLYMPIODORUS
On Plato First Alcibiades (2 of 2)
Commissioned

PHILOPONUS
Against Proclus on the Eternity of the World 1-5
Translated by M. Share, 2005

PHILOPONUS
Against Proclus on the Eternity of the World 6-8
Translated by M. Share, 2005

PHILOPONUS
Against Proclus on the Eternity of the World 9-11
Commissioned

PHILOPONUS
Against Proclus on the Eternity of the World 12-18
Translated by J. Wilberding, 2006

PORPHYRY
On Abstinence from Killing Animals
Translated by G. Clark, 2000

PROCLUS

On Plato Cratylus
(Guest Editor H. Tarrant) Translated by B. Duvick, 2007

PROCLUS
On the Existence of Evils
Translated by J. Opsomer and C. Steel, 2003

PROCLUS
On Providence
Translated by C. Steel, 2007

PROCLUS
Ten Questions on Providence
Commissioned

SIMPLICIUS
On Epictetus Handbook 1-26
Translated by C. Brittain and T. Brennan, 2002

SIMPLICIUS
On Epictetus Handbook 27-53
Translated by T. Brennan and C. Brittain, 2002